

铸牢中华民族共同体意识，弘扬中华优秀传统文化

——傣傣族音节文字文献的抢救整理工作探析

谢梅英

维西县图书馆 云南 迪庆 674600

【摘要】：傣傣族音节文字是我国少数民族特色文字瑰宝，由云南维西傣傣族农民洼忍波创制，承载着傣傣族的历史文化与民族记忆。本文从傣傣族语言文字发展背景出发，梳理傣傣族音节文字的创制历程，介绍其文字形制与书写特征，系统阐述该文字文献的抢救、整理与保护工作现状，分析其传承与推广的实践路径，旨在彰显傣傣族音节文字的文化价值，为少数民族优秀传统文化的保护与弘扬提供参考，助力铸牢中华民族共同体意识。

【关键词】：傣傣族；音节文字；文献抢救；文化传承；中华民族共同体意识

DOI:10.12417/3041-0630.26.11.057

引言

傣傣族是一个跨国分布、勇于开拓且富有创新精神的民族，拥有绵长的历史传统和古老独特的语言文字体系。在民族发展与互动交融的过程中，傣傣族形成了辉煌多彩的文化传统，其语言文字作为文化载体，是中华民族优秀传统文化的重要组成部分。傣傣语属汉藏语系藏缅语族彝语支，是傣傣族民众的主要交流语言，而傣傣族文字的发展则历经了刻木结绳的无文字阶段，逐步形成了多种文字并行的格局，其中洼忍波创制的傣傣族音节文字独树一帜，成为傣傣族文化发展的重要标志。抢救、整理与传承傣傣族音节文字文献，不仅是保护少数民族语言文字遗产的必然要求，更是铸牢中华民族共同体意识、弘扬中华优秀传统文化的重要举措。

1 傣傣族音节文字的创制历程

1.1 创制背景：无文字带来的现实困境

傣傣族音节文字的创制者洼忍波（1900—1965）出身于云南维西贫困的傣傣族农民家庭，自幼历经生活困苦，深刻体会到傣傣族无专属文字带来的诸多问题。其年少时为偿还父亲葬礼所借债务，因仅能以刻木为据，被债主借机讹诈，不仅被索取高额利息，本金所对应的债务也未被认可，最终被迫前往土司衙门诉讼。这一事件让洼忍波深刻认识到，刻木、结绳的记录方式存在模糊性、易篡改的弊端，无法有效解决社会交流中的契约记录、信息传递等问题。他意识到，若有专属的文字系统，便能清晰记录事务的本末、权责的划分，且文字记录具有稳定性、客观性，不受时间与人为因素的干扰。在此背景下，创制一套能全面记录傣傣族语言的字符，成为洼忍波坚定的梦

想。

1.2 创制过程：从灵感萌生到体系完善

1923年10月17日（阴历九月初八），洼忍波在山地劳作休息时，触景生情，随手以石为纸、以针为笔，在石片上刻划祈祷词句，发现刻出的符号初具文字形态，这一发现成为其创制音节文字的灵感开端。自此之后，洼忍波开始专心思量音节文字的创制，以竹签为笔、树皮为纸，利用一切空闲时间书写、绘制字符，逐步依照傣傣语的音节拟定文字符号。

经过多年积累，洼忍波的研究成果填满了十二本笔记本，他考虑到傣傣族民众多以务农为生，难以识记数量过多的字符，遂对十二本笔记本中的字符进行汇总、分析、比较，通过归纳字形结构、反复整理推敲，历经六年多的不懈努力，最终设计出989个能完整记录傣傣族语言的音节字符。为便于民众记忆与学习，他还将这些字符编成291条诗句，用于音节文字的教学与推广。

1.3 创制后的发展：从禁止到解禁的曲折历程

傣傣族音节文字创制后，汪科曾在德钦霞若赤可拉以该文字记述战斗，此事被当地土司得知后，为维护自身统治，土司随即禁止了该文字的学习与应用，使得音节文字的传播陷入停滞。直至1945年10月，该文字才被允许重新学习和使用，解禁后，洼忍波以制作竹制品谋生，同时免费为傣傣族民众教授音节文字，推动其在民间的传播。截至1949年之前，已有超过千人掌握该文字，主要流传于云南维西县的康普、白济汛及德钦县的叶枝、巴迪、霞若、拖顶等傣傣族村落，成为当地傣傣族民众交流、记录的重要工具。

2 傣傣族音节文字的学术认可与文献抢救整理

2.1 学术界的早期关注与正式定名

傣傣族音节文字因其新颖独特的形制，诞生后不久便引起国内研究者与学术界的关注。1944年11月16日，李兆丰先生在昆明《正义报》发表《傣傣族两种文字》一文，首次对注忍波创制的傣傣族音节文字进行简要介绍，成为该文字进入学术视野的开端。1945年10月24日，相关调查组的张征东先生邀请岩瓦洛村的哇士波交流其创制的傣傣文字情况，调查组正式确认该文字的民族属性，并允许其进一步推广使用。

1954年3月，语言学家罗常培与傅懋勳合著的《国内少数民族语言文字概况》由中华书局出版，书中对傣傣族音节文字进行了详细的科学描述，明确指出其“没有字母，每个形体代表一个音节”的核心特征，并正式将其命名为“傣傣族音节文字”，为该文字的学术研究与规范发展奠定了基础。

2.2 文献抢救整理的开展与成果

傣傣族音节文字文献的系统抢救与整理工作始于1982年，彼时中国社会科学院民族研究所与维西傣傣族自治县达成协议，携手开展音节文字文献的收集与整理工作。此后，由中国社会科学院民族研究所研究员木玉璋带领的团队，历经二十余年的不懈努力，在傣傣族聚居区开展全面的文献搜集工作，最终取得了丰硕成果：共汇集46本纸质手抄本、52块木板文书、1个木质雕刻印刷板、57块木牌画以及3块石刻。

这些珍贵的文献资料目前分别收藏于维西傣傣族自治县档案管理机构、云南省少数民族古籍编纂部门、云南省民族博物馆、迪庆藏族自治州民族博物馆、维西县文物管理部门、叶枝镇文化站等单位，部分资料由傣傣族民间人士收藏，为后续的文献研究、校注与翻译奠定了坚实的物质基础。

2.3 音节文字文献的内容与文化价值

经初步整理与研究，傣傣族音节文字文献虽部分存在残缺，但涵盖的主题极为广泛，全面反映了傣傣族的传统文化与生产生活，是研究傣傣族历史与文化的珍贵第一手资料。文献内容包括史诗、古代祭祀歌曲、神话故事、占卜与预测、伦理规范、医药配方、天文与历法、生产生活技巧等多个方面，其中：

探寻自然奥秘的神话有《洪水滔天》《占卜算卦》；

描述万物与人类起源的有《创世史诗》《播撒树种》《种瓜种葫》；

表现人类征服自然界的有《射日射月》《造日造月》《寻水种水》《呼雪唤雨》《测算晴雨》；

反映日常生产生活的有《训狗养狗》《冶铁炼铜》《晒盐

制盐》《开荒种地》《牧羊》；

表现原始部落战争的有《开战打仗》；

展现民族互动交流的有《创世史诗》《洪水滔天》《造银造金》等。

这些文献不仅记录了傣傣族的生产生活方式、民族精神与价值观念，更反映了傣傣族与其他民族间的文化交流与交融，是中华民族多元一体格局的生动体现，具有重要的历史、文化、民俗与学术研究价值。

3 傣傣族音节文字的形制与书写特征

3.1 文字形制与字符特征

傣傣族音节文字共有989个字符，字体形状介于古代汉字的篆书与隶书之间，兼具古朴典雅与民族特色。其字符构建以点、横、竖、撇、捺、提、曲线、弧线及圆形为基础构件，包含独特的象形符号与会意符号，大部分字符由派生字组成，形成了自成体系的字形结构。

该文字的核心特征为一字一音节，除少数同音异义词和多义字外，绝大多数字符均与傣傣语的单个音节一一对应，能够完整、准确地记录傣傣语的语音与表达，契合傣傣族的语言习惯，是极具民族适应性的文字系统。同时，部分傣傣族音节文字中还存在近似汉字的字符，如表示“叶”“三”“四”“汉”等含义的字符，反映出傣傣族与汉族之间的文化交流，是民族文化交融的直接体现。

3.2 书写与笔顺规则

书写方式：傣傣族音节文字采用自左向右横向书写的方式，无专用标点符号，也不进行段落划分，无论篇章的体裁与篇幅长短，均从开头连续书写至结尾，朗读时由读者根据语义自行判断停顿位置，这一书写方式与傣傣族的语言表达习惯相适应。

笔顺规则：字符书写遵循从左到右、由内向外、先上后下的基本顺序，形成了固定的书写规范。字符的笔画数量差异较大，从最简单的一画字符到最复杂的二十二画字符均有，笔画的繁简与字符所对应的音节、语义无直接关联，是创制过程中字形归纳与调整的结果。

特殊字符：傣傣族音节文字中存在部分象形、会意字符，是根据傣傣族民众的生产生活经验与认知习惯创制而成，如表示“头”“鱼”“走”“房”等含义的字符，通过直观的字形传递语义，兼具形象性与实用性，体现了傣傣族的民族智慧与思维方式。

4 傣傣族音节文字的传承与推广实践

自1982年开展音节文字文献抢救整理工作以来，维西傣

傈傈族自治县联合相关科研机构,围绕傈傈族音节文字的传承与推广开展了一系列工作,从文献整理、工具开发到教学普及、社会应用,逐步构建起系统化的传承体系,推动这一民族文字在现代社会的活态传承。

4.1 文献整理与数字化开发

维西县逐步完成了《傈傈族祭天古歌》《傈傈音节文字文献译著》《傈傈音节文字识字读本》《傈傈音节文字识字课本》等核心文献的翻译、整理与出版工作,为音节文字的教学与研究提供了标准化资料。2017年,在中国社会科学院民族研究所的协助下,维西傈傈族自治县成功开发出傈傈族音节文字的字符库与输入系统,实现了音节文字的数字化转换与录入;2019年6月,傈傈族音节文字被纳入中华字库系统,同年中国信息产业部向国际标准化编码组织提交《傈傈族音节文字国际编码》建议,并在西雅图国际编码会议上完成初步审议,为傈傈族音节文字的国际传播与数字化发展奠定了基础。

4.2 教学普及与人才培养

为推动傈傈族民众学习、掌握音节文字,当地政府开展了多层次的文字培训与学校教育工作:2009年起,叶枝镇的新乐、同乐等傈傈族村落率先组织傈傈族音节文字培训,累计有300人完成培训并结业;2018年,维西县政府在县城举办傈傈族音节文字骨干培训班,培养60名专业的文字教学与推广人才;2013年起,傈傈族音节文字正式进入学校教育体系,首先在维西县民族小学、叶枝镇完全小学设立识字课程,将民族文字教育融入基础教育,实现了音节文字的代际传承。

4.3 社会应用与文化传播

为提升傈傈族音节文字的社会认知度与应用场景,2018年起,维西县在全县各类单位名称标牌、绝大部分商业广告牌

上普遍采用傈傈族音节文字与汉字对照的形式,让音节文字融入民众的日常生活,成为县域文化标识的重要组成部分。通过社会场景的广泛应用,不仅推动了傈傈族民众对本民族文字的认同,也让外界更加了解傈傈族的文化特色,促进了傈傈族优秀传统文化的传播与交流。

5 结语

傈傈族音节文字是洼忍波凝聚民族智慧所创制的特色文字,是傈傈族文化的核心载体,更是中华民族语言文字宝库中的珍贵遗产。其创制历程折射出傈傈族民众勇于探索、自强不息的民族精神,其文献内容记录了傈傈族的历史文化与生产生活,反映了中华民族多元一体的发展格局,而其抢救整理与传承推广工作,则是保护少数民族优秀传统文化、铸牢中华民族共同体意识的具体实践。

历经数十年的努力,傈傈族音节文字的文献抢救取得了丰硕成果,传承推广也实现了从民间自发传播到政府主导、社会参与、学校教育的系统化发展,数字化开发与国际编码推进更让这一古老文字适应了现代社会的发展需求。但与此同时,傈傈族音节文字的传承仍面临着年轻一代学习意愿不足、专业研究人才匮乏、文献深度研究有待加强等问题。

未来,应进一步加强傈傈族音节文字文献的深度整理与研究,深入挖掘其文化内涵与时代价值;持续推动文字教学的普及与创新,结合新媒体手段开展线上线下教学,吸引更多年轻一代学习传承;完善数字化保护体系,推动音节文字在文学创作、文化宣传、旅游开发等领域的多元应用,让傈傈族音节文字在现代社会中焕发出新的生机与活力。通过多措并举,让傈傈族优秀传统文化得到更好的保护与弘扬,进一步凝聚民族情感,夯实中华民族共同体意识的文化基础。

参考文献:

- [1] 罗常培,傅懋勳.国内少数民族语言文字概况[M].北京:中华书局,1954.
- [2] 戴庆厦.藏缅语族语言研究[M].北京:中国社会科学出版社,2013.
- [3] 维西傈傈族自治县地方志编纂委员会.维西傈傈族自治县志[Z].昆明:云南人民出版社,1999.
- [4] 李晓岑.云南少数民族文字古籍整理与研究[J].云南民族大学学报(哲学社会科学版),2008,25(2):121-125.
- [5] 木基元.云南少数民族古籍文献的保护与开发利用[J].档案学研究,2011(3):69-73.
- [6] 李静.少数民族音节文字的传承困境与路径探索——以傈傈族音节文字为例[J].贵州民族研究,2019,40(8):164-168.
- [7] 迪庆藏族自治州民族宗教事务委员会.迪庆少数民族文化传承与发展[M].香格里拉:迪庆民族出版社,2018.
- [8] 国家民族事务委员会文化宣传司.中华民族共同体意识教育读本[M].北京:民族出版社,2021.